

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1979-1980

ZITTING 1979-1980

24 JUIN 1980

24 JUNI 1980

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Révision de l'article 3ter pour la suppression
dans la première phrase de l'adjectif « cultu-
relles »

Herziening van artikel 3ter om in de eerste vol-
zin het woord « cultuurgemeenschappen » te
vervangen door het woord « gemeenschap-
pen »

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 219
du 15 novembre 1978, 2^e édition)

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 219
van 15 november 1978, 2^e uitgave)

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. LAGASSE ET CONSORTS

AMENDEMENT
VAN DE HEER LAGASSE c.s.

ARTICLE UNIQUE

ENIG ARTIKEL

Au premier alinéa de l'article 3ter proposé par cet article,
remplacer le mot « flamande » par le mot « néerlandaise »
et le mot « germanophone » par le mot « allemande ».

In het eerste lid van artikel 3ter voorgesteld door dit arti-
kel, het woord « Vlaamse » te vervangen door het woord
« Nederlandse » en het woord « Duitstalige » te vervangen
door het woord « Duitse ».

*Justification**Verantwoording*

Les qualificatifs proposés par les auteurs de l'amendement sont ceux
qui se trouvent dans le texte actuel de l'article 3ter. On ne voit pas
pour quelle raison les mots « néerlandaise » et « allemande » seraient
remplacés par « flamande » et « germanophone » au moment même où

De hoedanigheidswwoorden die de indieners van dit amendement
voorstellen, komen reeds voor in de huidige tekst van artikel 3ter.
Waarom zou men de woorden « Nederlandse » en « Duitse » vervangen
door « Vlaamse » en « Duitstalige » nu men aanstalten maakt om aan

R. A 11256

Voir :

Documents du Sénat :

100 (S.E. 1979) :

N° 10 : Proposition du Gouvernement relative au Titre Ibis et à l'article 3ter
de la Constitution.
N° 23 : Rapport.
N° 24 : Amendement.

R. A 11256

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

100 (B.Z. 1979) :

N° 10 : Voorstel van de Regering betreffende Titel Ibis en artikel 3ter van
de Grondwet.
N° 23 : Verslag.
N° 24 : Amendement.

l'on s'apprête à reconnaître aux communautés une dimension qui dépasse considérablement le domaine de la langue et de la culture.

D'autre part, la mission impartie aux Chambres constituantes est limitée par la déclaration de révision de novembre 1978 qui ne laisse place à aucun doute :

« Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 3ter de la Constitution pour la suppression dans la première phrase de l'adjectif « culturelles. »

Enfin, le rapport de M. Pierson expliquait avec précision le mandat du Constituant :

« Cet article est libellé comme suit :

« La Belgique comprend trois communautés culturelles : française, néerlandaise et allemande. Chaque communauté a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par des lois prises en vertu de celle-ci. »

« La justification donnée par le Gouvernement pour soumettre cet article à révision est libellée comme suit : « Il faut déclarer cet article sujet à révision en vue d'adapter la dénomination. »

« En réalité, l'objet de la révision devrait être de remplacer l'expression « communauté culturelle » par l'expression « communauté ».

« Votre rapporteur fait remarquer qu'il serait alors plus simple de libeller la décision à prendre dans les termes suivants : « L'article 3ter est soumis à révision pour la suppression dans la première phrase de l'adjectif « culturelles ».

« Cette proposition est acquise à l'unanimité des 25 membres présents. »

Au demeurant, la proposition faite par le Gouvernement Martens I respectait ce mandat :

« L'intitulé du titre Ibis et l'article 3ter de la Constitution sont remplacés par le texte ci-après :

« Titre Ibis. — Des Communautés »

« Article 3ter. — La Belgique comprend trois communautés : la communauté française, la communauté néerlandaise et la communauté allemande.

« Chaque communauté a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par les lois prises en vertu de celle-ci. »

Il importe de revenir à cette présentation des choses.

A. LAGASSE.
S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.

de gemeenschappen een dimensie te geven die veel verder reikt dan de taal en de cultuur.

Aan de andere kant is de opdracht van de Grondwetgevende Kamers beperkt door de verklaring tot herziening van november 1978, die geen twijfel laat bestaan :

« De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 3ter van de Grondwet om in de eerste volzin het woord « cultuurgemeenschappen » te vervangen door het woord « gemeenschappen ».

Tenslotte lichtte de verslaggever, de heer Pierson, de opdracht van de Grondwetgever nauwkeurig toe :

« Dit artikel luidt als volgt :

« België omvat drie cultuurgemeenschappen : de Nederlandse, de Franse en de Duitse. Elke cultuurgemeenschap heeft de bevoegdheden welke haar door de Grondwet of door wetten aangenomen krachtens deze laatste worden toegekend. »

« De verantwoording die door de Regering wordt gegeven om dit artikel aan herziening te onderwerpen, luidt als volgt : « Dit artikel dient voor herziening vatbaar verklaard te worden om de benaming aan te passen. »

« In werkelijkheid zou de herziening ten doel moeten hebben het woord « cultuurgemeenschap » te vervangen door het woord « gemeenschap ».

« De verslaggever merkt op dat het dan eenvoudiger zou zijn de te nemen beslissing te formuleren : « Artikel 3ter wordt aan herziening onderworpen om in de eerste volzin « cultuurgemeenschap » te vervangen door « gemeenschap ».

« Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden. »

Voorts zij erop gewezen dat het voorstel gedaan door de Regering Martens I, die opdracht eerbiedigde :

« Het opschrift van titel Ibis en artikel 3ter van de Grondwet worden door de volgende tekst vervangen :

« Titel Ibis. — De Gemeenschappen »

« Artikel 3ter. — België omvat drie gemeenschappen : de Nederlandse gemeenschap, de Franse gemeenschap en de Duitse gemeenschap.

« Elke gemeenschap heeft de bevoegdheden welke haar door de Grondwet of door wetten aangenomen krachtens deze laatste worden toegekend. »

Het zou goed zijn terug te keren tot deze voorstelling van zaken.